

**O‘QUV ADABIYOTINING
NASHR RUXSATNOMASI**

Samarqand davlat chet tillar institutining
2026 yil "7" martdagi "77" - sonli buyrug‘iga asosan

SamDCHTI “Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrasini professor v.b., filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) O‘.Qo‘ldoshov

tomonidan

60230200 - Tarjima nazariyasi va amaliyoti (ingliz tili)

**“Intercultural communication
in translation”**

nomli darslik

O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi tomonidan litsenziya berilgan nashriyotlarda nashr etishga ruxsat berildi.

Rektor

B.A.Xolikov

Ro‘yxatga olish raqami
№ 77 / 11

1. Mualliflar	<p>SamDCHTI “Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrası professor v.b., filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) O‘.Qo‘ldoshov</p> <p>U.Kuldoshov – professor of the department of translation theory and practice</p> <p>У. Кулдошов – и.о. профессор, доктор философии (PhD) по филологическим наукам СамГИИЯ кафедры Теория и практика перевода.</p>
2. O‘quv adabiyoti nomi:	<p>“Tarjimada madaniyatlararo muloqot” / “Межкультурная коммуникация в переводе” / “Intercultural communication in translation”</p>
3. O‘quv adabiyoti turi:	<p>Darslik / Учебник / Textbook</p>
4. Annotatsiya	<p>Tarjimada madaniyatlararo muloqot» darsligi tarjima nafaqat lingvistik, balki madaniy jarayon ekanini ta’kidlaydi. Unda madaniyat va til o‘rtasidagi munosabat, madaniyatlararo farqlarning tarjimaga ta’siri, tarjimonning madaniyatlararo kompetensiyasi, tarjima strategiyalari hamda etik masalalar tahlil qilinadi. Darslik talabalarga madaniy sezgirlikni rivojlantirish, mos tarjima strategiyalarini qo‘llash va boshqa madaniyatlarga hurmat bilan yondashish ko‘nikmalarini shakllantirishga yordam beradi. Talabalar malakali, madaniy sezgir va etik jihatdan mas’uliyatli tarjimon bo‘lishlari uchun zarur bo‘lgan nazariy bilimlar hamda amaliy mashqlar bilan ta’minlanadilar.</p>
Аннотация	<p>Учебник «Межкультурная коммуникация в переводе» подчёркивает, что перевод является не только лингвистическим, но и культурным процессом. В нём анализируются взаимосвязь культуры и языка, влияние межкультурных различий на перевод, межкультурная компетенция переводчика, переводческие стратегии и этические вопросы. Учебник помогает студентам развивать культурную чувствительность, применять соответствующие переводческие стратегии и формировать навыки уважительного отношения к другим культурам. Студенты получают теоретические знания и практические упражнения, необходимые для того, чтобы стать квалифицированными, культурно чувствительными и этически ответственными переводчиками.</p>
Abstract	<p>The textbook “Intercultural Communication in Translation” emphasizes that translation is not only a linguistic process but also a cultural one. It analyzes the relationship between culture and language, the impact of intercultural differences on translation, the translator’s intercultural competence, translation strategies and ethical issues. The textbook helps students develop cultural sensitivity, apply appropriate translation strategies and cultivate skills in approaching other cultures with respect. Students are provided with theoretical knowledge and practical exercises to become qualified, culturally sensitive and ethically responsible translators.</p>